

1Jn

Chapter 2

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

- 1 Τεκνία μου, ταῦτα γράφω ὑμῖν, ἵνα μὴ ἀμάρτητε; καὶ
Anak-anakku -ku, ini aku-tulis kepada-kamu, supaya jangan kamu-berdosa; dan
[G5040](#) [G1473](#) [G3778](#) [G1125](#) [G4771](#) [G2443](#) [G3361](#) [G0264](#) [G2532](#)
- ἐάν τις ἀμάρτη, Παράκλητον ἔχομεν, πρὸς τὸν Πατέρα, Ἰησοῦν Χριστὸν
jika siapa berdosa, Pengantara kita-memiliki, dengan - Bapa, Yesus Kristus
[G1437](#) [G5100](#) [G0264](#) [G3875](#) [G2192](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2424](#) [G5547](#)
- δίκαιον;
benar;
[G1342](#)

Anak-anakku, hal-hal ini kutuliskan kepada kamu, supaya kamu jangan berbuat dosa, namun jika seorang berbuat dosa, kita mempunyai seorang pengantara pada Bapa, yaitu Yesus Kristus, yang adil.

- 2 καὶ αὐτὸς ἰλασμός ἐστιν περὶ τῶν ἀμαρτιῶν ἡμῶν; οὐ περὶ τῶν
dan Dia pendamaian adalah untuk - dosa-dosa kita; tidak untuk -
[G2532](#) [G0846](#) [G2434](#) [G1510](#) [G4012](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1473](#) [G3756](#) [G4012](#) [G3588](#)
- ἡμετέρων δὲ μόνον, ἀλλὰ καὶ περὶ ὅλου τοῦ κόσμου.
kita tetapi saja, melainkan juga untuk seluruh - dunia.
[G2251](#) [G1161](#) [G3440](#) [G0235](#) [G2532](#) [G4012](#) [G3650](#) [G3588](#) [G2889](#)

Dan Ia adalah pendamaian untuk segala dosa kita, dan bukan untuk dosa kita saja, tetapi juga untuk dosa seluruh dunia.

- 3 καὶ ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι ἐγνώκαμεν αὐτόν, ἐὰν τὰς
Dan dalam ini kita-tahu bahwa kita-telah-mengenal Dia, jika -
[G2532](#) [G1722](#) [G3778](#) [G1097](#) [G3754](#) [G1097](#) [G0846](#) [G1437](#) [G3588](#)
- ἐντολὰς αὐτοῦ τηρῶμεν.
perintah-perintah -Nya kita-pelihara.
[G1785](#) [G0846](#) [G5083](#)

Dan inilah tandanya, bahwa kita mengenal Allah, yaitu jikalau kita menuruti perintah-perintah-Nya.

- 4 ὁ λέγων, ὅτι Ἔγνωνκα αὐτόν, καὶ τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ
Yang berkata, bahwa Aku-telah-mengenal Dia, dan - perintah-perintah -Nya
[G3588](#) [G3004](#) [G3754](#) [G1097](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1785](#) [G0846](#)
- μὴ τηρῶν, ψεύστης ἐστίν, καὶ ἐν τούτῳ ἢ ἀλήθεια οὐκ ἔστιν;
tidak memelihara, pendusta adalah, dan dalam dia - kebenaran tidak ada;
[G3361](#) [G5083](#) [G5583](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3756](#) [G1510](#)

Barangsiapa berkata: Aku mengenal Dia, tetapi ia tidak menuruti perintah-Nya, ia adalah seorang pendusta dan di dalamnya tidak ada kebenaran.

5 ὅς δ' ἄν τηρῇ αὐτοῦ τὸν λόγον, ἀληθῶς ἐν τούτῳ
 siapa tetapi pun memelihara -Nya - firman, sungguh-sungguh dalam dia
[G3739](#) [G1161](#) [G0302](#) [G5083](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3056](#) [G0230](#) [G1722](#) [G3778](#)

ἢ ἀγάπη τοῦ Θεοῦ τετελείεται. Ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι ἐν
 - kasih - Allah disempurnakan. Dalam ini kita-tahu bahwa dalam
[G3588](#) [G0026](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5048](#) [G1722](#) [G3778](#) [G1097](#) [G3754](#) [G1722](#)

αὐτῷ ἐσμεν:
 Dia kita-ada:
[G0846](#) [G1510](#)

Tetapi barangsiapa menuruti firman-Nya, di dalam orang itu sungguh sudah sempurna kasih Allah; dengan itulah kita ketahui, bahwa kita ada di dalam Dia.

6 ὁ λέγων ἐν αὐτῷ μένειν, ὀφείλει, καθὼς ἐκεῖνος περιεπάτησεν, καὶ
 yang berkata dalam Dia tinggal, seharusnya, seperti Dia berjalan, juga
[G3588](#) [G3004](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3306](#) [G3784](#) [G2531](#) [G1565](#) [G4043](#) [G2532](#)

αὐτὸς οὕτως περιπατεῖν.
 sendiri demikian berjalan.
[G0846](#) [G3779](#) [G4043](#)

Barangsiapa mengatakan, bahwa ia ada di dalam Dia, ia wajib hidup sama seperti Kristus telah hidup.

7 Ἀγαπητοί, οὐκ ἐντολὴν καινὴν γράφω ὑμῖν, ἀλλ' ἐντολὴν παλαιὰν,
 Kekasih, tidak perintah baru aku-tulis kepada-kamu, tetapi perintah lama,
[G0027](#) [G3756](#) [G1785](#) [G2537](#) [G1125](#) [G4771](#) [G0235](#) [G1785](#) [G3820](#)

ἣν εἶχετε ἀπ' ἀρχῆς. ἢ ἐντολὴ ἢ παλαιὰ ἐστὶν ὁ λόγος ὃν
 yang kamu-miliki dari awal. - Perintah - lama adalah - firman yang
[G3739](#) [G2192](#) [G0575](#) [G0746](#) [G3588](#) [G1785](#) [G3588](#) [G3820](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3739](#)

ἠκούσατε.
 kamu-dengar.
[G0191](#)

Saudara-saudara yang kekasih, bukan perintah baru yang kutuliskan kepada kamu, melainkan perintah lama yang telah ada padamu dari mulanya. Perintah lama itu ialah firman yang telah kamu dengar.

8 πάλιν ἐντολὴν καινὴν γράφω ὑμῖν, ὃ ἐστὶν ἀληθὲς ἐν αὐτῷ
 Lagi perintah baru aku-tulis kepada-kamu, yang adalah benar dalam Dia
[G3825](#) [G1785](#) [G2537](#) [G1125](#) [G4771](#) [G3739](#) [G1510](#) [G0227](#) [G1722](#) [G0846](#)

καὶ ἐν ὑμῖν, ὅτι ἡ σκοτία παράγεται, καὶ τὸ φῶς τὸ
 dan dalam kamu, sebab - kegelapan berlalu, dan - terang -
[G2532](#) [G1722](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3588](#) [G4653](#) [G3855](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5457](#) [G3588](#)

ἀληθινὸν ἤδη φαίνει.
 sejati sudah bersinar.
[G0228](#) [G2235](#) [G5316](#)

Namun perintah baru juga yang kutuliskan kepada kamu, telah ternyata benar di dalam Dia dan di dalam kamu; sebab kegelapan sedang lenyap dan terang yang benar telah bercahaya.

9 Ὁ λέγων ἐν τῷ φωτὶ εἶναι, καὶ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ μισῶν,
 Yang berkata dalam - terang ada, dan - saudara nya membenci,
[G3588](#) [G3004](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5457](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G3404](#)

ἐν τῇ σκοτίᾳ ἐστὶν ἕως ἄρτι.
 dalam - kegelapan ada sampai sekarang.
[G1722](#) [G3588](#) [G4653](#) [G1510](#) [G2193](#) [G0737](#)

Barangsiapa berkata, bahwa ia berada di dalam terang, tetapi ia membenci saudaranya, ia berada di dalam kegelapan sampai sekarang.

- 10 ὁ ἀγαπῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, ἐν τῷ φωτὶ μένει, καὶ
yang mengasihi - saudara nya, dalam - terang tinggal, dan
[G3588](#) [G0025](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5457](#) [G3306](#) [G2532](#)
- σκάνδαλον ἐν αὐτῷ οὐκ ἔστιν.
batu-sandungan dalam dia tidak ada.
[G4625](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3756](#) [G1510](#)

Barangsiapa mengasihi saudaranya, ia tetap berada di dalam terang, dan di dalam dia tidak ada penyesatan.

- 11 ὁ δὲ μισῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, ἐν τῇ σκοτίᾳ ἐστὶν, καὶ
yang tetapi membenci - saudara nya, dalam - kegelapan ada, dan
[G3588](#) [G1161](#) [G3404](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4653](#) [G1510](#) [G2532](#)
- ἐν τῇ σκοτίᾳ περιπατεῖ; καὶ οὐκ οἶδεν ποῦ ὑπάγει, ὅτι ἢ
dalam - kegelapan berjalan; dan tidak tahu ke-mana pergi, sebab -
[G1722](#) [G3588](#) [G4653](#) [G4043](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1492](#) [G4225](#) [G5217](#) [G3754](#) [G3588](#)
- σκοτία ἐτύφλωσεν τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ.
kegelapan membutakan - mata nya.
[G4653](#) [G5186](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0846](#)

Tetapi barangsiapa membenci saudaranya, ia berada di dalam kegelapan dan hidup di dalam kegelapan. Ia tidak tahu ke mana ia pergi, karena kegelapan itu telah membutakan matanya.

- 12 Γράφω ὑμῖν, τεκνία, ὅτι ἀφέωνται ὑμῖν αἱ ἀμαρτίαι,
Aku-menulis kepada-kamu, anak-anak, sebab diampuni kepada-kamu - dosa-dosa,
[G1125](#) [G4771](#) [G5040](#) [G3754](#) [G0863](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0266](#)
- διὰ τὸ ὄνομα αὐτοῦ.
karena - nama -Nya.
[G1223](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#)

Aku menulis kepada kamu, hai anak-anak, sebab dosamu telah diampuni oleh karena nama-Nya.

- 13 γράφω ὑμῖν, πατέρες, ὅτι ἐγνώκατε τὸν ἀπ' ἀρχῆς.
aku-menulis kepada-kamu, bapa-bapa, sebab kamu-telah-mengenal Dia-yang dari
[G1125](#) [G4771](#) [G3962](#) [G3754](#) [G1097](#) [G3588](#) [G0575](#)
- awal. γράφω ὑμῖν, νεανίσκοι, ὅτι νενικήκατε τὸν
aku-menulis kepada-kamu, orang-orang-muda, sebab kamu-telah-mengalahkan -
[G0746](#) [G1125](#) [G4771](#) [G3495](#) [G3754](#) [G3528](#) [G3588](#)
- jahat. ἔγραψα ὑμῖν, παιδία, ὅτι ἐγνώκατε τὸν
Aku-telah-menulis kepada-kamu, anak-anak, sebab kamu-telah-mengenal -
[G4190](#) [G1125](#) [G4771](#) [G3813](#) [G3754](#) [G1097](#) [G3588](#)
- Πατέρα.
Bapa.
[G3962](#)

Aku menulis kepada kamu, hai bapa-bapa, karena kamu telah mengenal Dia, yang ada dari mulanya. Aku menulis kepada kamu, hai orang-orang muda, karena kamu telah mengalahkan yang jahat.

- 14 ἔγραψα ὑμῖν, πατέρες, ὅτι ἐγνώκατε τὸν ἀπ’
 Aku-telah-menulis kepada-kamu, bapa-bapa, sebab kamu-telah-mengenal Dia-yang dari
[G1125](#) [G4771](#) [G3962](#) [G3754](#) [G1097](#) [G3588](#) [G0575](#)
- ἀρχῆς. ἔγραψα ὑμῖν, νεανίσκοι, ὅτι ἰσχυροί ἐστε, καὶ
 awal. Aku-telah-menulis kepada-kamu, orang-orang-muda, sebab kuat kamu, dan
[G0746](#) [G1125](#) [G4771](#) [G3495](#) [G3754](#) [G2478](#) [G1510](#) [G2532](#)
- ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ ἐν ὑμῖν μένει, καὶ νενικήκατε τὸν
 - firman - Allah dalam kamu tinggal, dan kamu-telah-mengalahkan -
[G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1722](#) [G4771](#) [G3306](#) [G2532](#) [G3528](#) [G3588](#)
- πονηρόν.
 jahat.
[G4190](#)

Aku menulis kepada kamu, hai anak-anak, karena kamu mengenal Bapa. Aku menulis kepada kamu, hai bapa-bapa, karena kamu mengenal Dia, yang ada dari mulanya. Aku menulis kepada kamu, hai orang-orang muda, karena kamu kuat dan firman Allah diam di dalam kamu dan kamu telah mengalahkan yang jahat.

- 15 Μὴ ἀγαπᾶτε τὸν κόσμον, μηδὲ τὰ ἐν τῷ κόσμῳ. ἔάν τις
 Jangan mengasihi - dunia, juga-tidak - dalam - dunia. Jika siapa
[G3361](#) [G0025](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3366](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2889](#) [G1437](#) [G5100](#)
- ἀγαπᾷ τὸν κόσμον, οὐκ ἔστιν ἢ ἀγάπη τοῦ Πατρὸς ἐν αὐτῷ;
 mengasihi - dunia, tidak ada - kasih - Bapa dalam dia;
[G0025](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0026](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1722](#) [G0846](#)

Janganlah kamu mengasihi dunia dan apa yang ada di dalamnya. Jikalau orang mengasihi dunia, maka kasih akan Bapa tidak ada di dalam orang itu.

- 16 ὅτι πᾶν τὸ ἐν τῷ κόσμῳ, ἢ ἐπιθυμία τῆς σαρκὸς, καὶ ἢ
 sebab semua yang dalam - dunia, - keinginan - daging, dan -
[G3754](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3588](#) [G1939](#) [G3588](#) [G4561](#) [G2532](#) [G3588](#)
- ἐπιθυμία τῶν ὀφθαλμῶν, καὶ ἢ ἀλαζονεία τοῦ βίου, οὐκ ἔστιν ἐκ
 keinginan - mata, dan - kesombongan - hidup, bukan ada dari
[G1939](#) [G3588](#) [G3788](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0212](#) [G3588](#) [G0979](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1537](#)
- τοῦ πατρὸς, ἀλλὰ ἐκ τοῦ κόσμου ἐστίν.
 - Bapa, melainkan dari - dunia adalah.
[G3588](#) [G3962](#) [G0235](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2889](#) [G1510](#)

Sebab semua yang ada di dalam dunia, yaitu keinginan daging dan keinginan mata serta keangkuhan hidup, bukanlah berasal dari Bapa, melainkan dari dunia.

- 17 καὶ ὁ κόσμος παράγεται, καὶ ἢ ἐπιθυμία αὐτοῦ; ὁ δὲ ποιῶν
 Dan - dunia berlalu, dan - keinginan nya; yang tetapi melakukan
[G2532](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3855](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1939](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4160](#)
- τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ, μένει εἰς τὸν αἰῶνα.
 - kehendak - Allah, tinggal sampai - selamanya.
[G3588](#) [G2307](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3306](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#)

Dan dunia ini sedang lenyap dengan keinginannya, tetapi orang yang melakukan kehendak Allah tetap hidup selama-lamanya.

- 18 Παιδιά, ἐσχάτη ὥρα ἐστίν, καὶ καθὼς ἠκούσατε ὅτι ἀντίχριστος
 Anak-anak, akhir jam adalah, dan sebagaimana kamu-dengar bahwa antikristus
[G3813](#) [G2078](#) [G5610](#) [G1510](#) [G2532](#) [G2531](#) [G0191](#) [G3754](#) [G0500](#)
- ἔρχεται, καὶ νῦν ἀντίχριστοι πολλοὶ γεγόνασιν, ὅθεν γινώσκομεν
 datang, dan sekarang antikristus-antikristus banyak telah-menjadi, dari-sana kita-tahu
[G2064](#) [G2532](#) [G3568](#) [G0500](#) [G4183](#) [G1096](#) [G3606](#) [G1097](#)
- ὅτι ἐσχάτη ὥρα ἐστίν.
 bahwa akhir jam adalah.
[G3754](#) [G2078](#) [G5610](#) [G1510](#)

Anak-anakku, waktu ini adalah waktu yang terakhir, dan seperti yang telah kamu dengar, seorang antikristus akan datang, sekarang telah bangkit banyak antikristus. Itulah tandanya, bahwa waktu ini benar-benar adalah waktu yang terakhir.

- 19 ἐξ ἡμῶν ἐξῆλθαν, ἀλλ' οὐκ ἦσαν ἐξ ἡμῶν; εἰ γὰρ ἐξ
 dari kita mereka-keluar, tetapi bukan adalah dari kita; jika sebab dari
[G1537](#) [G1473](#) [G1831](#) [G0235](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1537](#) [G1473](#) [G1487](#) [G1063](#) [G1537](#)
- ἡμῶν ἦσαν, μεμενήκεισαν ἂν μεθ' ἡμῶν; ἀλλ' ἵνα φανερωθῶσιν
 kita adalah, mereka-akan-tinggal pun dengan kita; tetapi supaya dinyatakan
[G1473](#) [G1510](#) [G3306](#) [G0302](#) [G3326](#) [G1473](#) [G0235](#) [G2443](#) [G5319](#)
- ὅτι οὐκ εἰσὶν πάντες ἐξ ἡμῶν.
 bahwa tidak ada semua dari kita.
[G3754](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3956](#) [G1537](#) [G1473](#)

Memang mereka berasal dari antara kita, tetapi mereka tidak sungguh-sungguh termasuk pada kita; sebab jika mereka sungguh-sungguh termasuk pada kita, niscaya mereka tetap bersama-sama dengan kita. Tetapi hal itu terjadi, supaya menjadi nyata, bahwa tidak semua mereka sungguh-sungguh termasuk pada kita.

- 20 καὶ ὑμεῖς χρῖσμα ἔχετε, ἀπὸ τοῦ Ἁγίου, καὶ οἴδατε πάντες,
 Dan kamu pengurapan memiliki, dari - Kudus, dan kamu-tahu semua.
[G2532](#) [G4771](#) [G5545](#) [G2192](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2532](#) [G1492](#) [G3956](#)

Tetapi kamu telah beroleh pengurapan dari Yang Kudus, dan dengan demikian kamu semua mengetahuinya.

- 21 οὐκ ἔγραψα ὑμῖν ὅτι οὐκ οἴδατε τὴν ἀλήθειαν, ἀλλ' ὅτι
 Tidak aku-menulis kepada-kamu sebab tidak kamu-tahu - kebenaran, tetapi sebab
[G3756](#) [G1125](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3588](#) [G0225](#) [G0235](#) [G3754](#)
- οἴδατε αὐτήν, καὶ ὅτι πᾶν ψεῦδος, ἐκ τῆς ἀληθείας οὐκ ἔστιν.
 kamu-tahu itu, dan sebab setiap dusta, dari - kebenaran bukan adalah.
[G1492](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3754](#) [G3956](#) [G5579](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3756](#) [G1510](#)

Aku menulis kepadamu, bukan karena kamu tidak mengetahui kebenaran, tetapi justru karena kamu mengetahuinya dan karena kamu juga mengetahui, bahwa tidak ada dusta yang berasal dari kebenaran.

- 22 Τίς ἐστὶν ὁ ψεύστης, εἰ μὴ ὁ ἀρνούμενος ὅτι Ἰησοῦς οὐκ
 Siapa adalah - pendusta, jika tidak yang menyangkal bahwa Yesus bukan
[G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5583](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G0720](#) [G3754](#) [G2424](#) [G3756](#)
- ἔστιν ὁ Χριστός? οὗτός ἐστιν ὁ ἀντίχριστος, ὁ ἀρνούμενος τὸν
 adalah - Kristus? Inilah adalah - antikristus, yang menyangkal -
[G1510](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0500](#) [G3588](#) [G0720](#) [G3588](#)
- Πατέρα καὶ τὸν Υἱόν.
 Bapa dan - Anak.
[G3962](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5207](#)

Siapakah pendusta itu? Bukankah dia yang menyangkal bahwa Yesus adalah Kristus? Dia itu adalah antikristus, yaitu dia yang menyangkal baik Bapa maupun Anak.

23 πᾶς ὁ ἀρνούμενος τὸν Υἱὸν, οὐδὲ τὸν Πατέρα ἔχει. ὁ
 Setiap yang menyangkal - Anak, juga-tidak - Bapa memiliki. Yang

[G3956](#) [G3588](#) [G0720](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3761](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2192](#) [G3588](#)

ὁμολογῶν τὸν Υἱὸν, καὶ τὸν Πατέρα ἔχει.
 mengaku - Anak, juga - Bapa memiliki.

[G3670](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2192](#)

Sebab barangsiapa menyangkal Anak, ia juga tidak memiliki Bapa. Barangsiapa mengaku Anak, ia juga memiliki Bapa.

24 ὑμεῖς, ὃ ἠκούσατε ἀπ' ἀρχῆς, ἐν ὑμῖν μενέτω. ἔὰν ἐν
 Kamu, apa kamu-dengar dari awal, dalam kamu biarlah-tinggal. Jika dalam

[G4771](#) [G3739](#) [G0191](#) [G0575](#) [G0746](#) [G1722](#) [G4771](#) [G3306](#) [G1437](#) [G1722](#)

ὑμῖν μείνη ὃ ἀπ' ἀρχῆς ἠκούσατε, καὶ ὑμεῖς ἐν τῷ Υἱῷ καὶ
 kamu tinggal apa dari awal kamu-dengar, juga kamu dalam - Anak dan

[G4771](#) [G3306](#) [G3739](#) [G0575](#) [G0746](#) [G0191](#) [G2532](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2532](#)

ἐν τῷ Πατρὶ μενεῖτε.
 dalam - Bapa akan-tinggal.

[G1722](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3306](#)

Dan kamu, apa yang telah kamu dengar dari mulanya, itu harus tetap tinggal di dalam kamu. Jika apa yang telah kamu dengar dari mulanya itu tetap tinggal di dalam kamu, maka kamu akan tetap tinggal di dalam Anak dan di dalam Bapa.

25 καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ ἐπαγγελία ἣν αὐτὸς ἐπηγγείλατο ἡμῖν: τὴν
 Dan inilah adalah - janji yang Dia menjanjikan kepada-kita: -

[G2532](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1860](#) [G3739](#) [G0846](#) [G1861](#) [G1473](#) [G3588](#)

ζωὴν τὴν αἰώνιον.
 kehidupan - kekal.

[G2222](#) [G3588](#) [G0166](#)

Dan inilah janji yang telah dijanjikan-Nya sendiri kepada kita, yaitu hidup yang kekal.

26 Ταῦτα ἔγραψα ὑμῖν περὶ τῶν πλανώντων ὑμᾶς;
 Ini aku-telah-tulis kepada-kamu tentang mereka-yang menyesatkan kamu;

[G3778](#) [G1125](#) [G4771](#) [G4012](#) [G3588](#) [G4105](#) [G4771](#)

Semua itu kutulis kepadamu, yaitu mengenai orang-orang yang berusaha menyesatkan kamu.

27 καὶ ὑμεῖς, τὸ χρῖσμα ὃ ἐλάβετε ἀπ' αὐτοῦ, μένει ἐν ὑμῖν,
 dan kamu, - pengurapan yang kamu-terima dari -Nya, tinggal dalam kamu,

[G2532](#) [G4771](#) [G3588](#) [G5545](#) [G3739](#) [G2983](#) [G0575](#) [G0846](#) [G3306](#) [G1722](#) [G4771](#)

καὶ οὐ χρεῖαν ἔχετε, ἵνα τις διδάσκη ὑμᾶς; ἀλλ' ὡς τὸ
 dan tidak kebutuhan kamu-miliki, supaya siapa mengajar kamu; tetapi seperti -

[G2532](#) [G3756](#) [G5532](#) [G2192](#) [G2443](#) [G5100](#) [G1321](#) [G4771](#) [G0235](#) [G5613](#) [G3588](#)

αὐτοῦ χρῖσμα, διδάσκει ὑμᾶς περὶ πάντων, καὶ ἀληθές ἐστίν, καὶ
 -Nya pengurapan, mengajar kamu tentang semua, dan benar adalah, dan

[G0846](#) [G5545](#) [G1321](#) [G4771](#) [G4012](#) [G3956](#) [G2532](#) [G0227](#) [G1510](#) [G2532](#)

οὐκ ἔστιν ψεῦδος; καὶ καθὼς ἐδίδαξεν ὑμᾶς, μένετε ἐν αὐτῷ.
 bukan adalah dusta; dan sebagaimana mengajar kamu, tinggallah dalam Dia.

[G3756](#) [G1510](#) [G5579](#) [G2532](#) [G2531](#) [G1321](#) [G4771](#) [G3306](#) [G1722](#) [G0846](#)

Sebab di dalam diri kamu tetap ada pengurapan yang telah kamu terima dari pada-Nya. Karena itu tidak perlu kamu diajar oleh orang lain. Tetapi sebagaimana pengurapan-Nya mengajar kamu tentang segala sesuatu -- dan pengajaran-Nya itu benar, tidak dusta -- dan sebagaimana Ia dahulu telah mengajar kamu, demikianlah hendaknya kamu tetap tinggal di dalam Dia.

28 Καὶ νῦν, τεκνία, μένετε ἐν αὐτῷ, ἵνα ἐὰν φανερωθῇ
 Dan sekarang, anak-anak, tinggallah dalam Dia, supaya ketika Dia-dinyatakan
[G2532](#) [G3568](#) [G5040](#) [G3306](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2443](#) [G1437](#) [G5319](#)

σχῶμεν παρρησίαν, καὶ μὴ αἰσχυθῶμεν ἀπ’ αὐτοῦ, ἐν τῇ
 kita-memiliki keyakinan, dan tidak malu dari -Nya, dalam -
[G2192](#) [G3954](#) [G2532](#) [G3361](#) [G0153](#) [G0575](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#)

παρουσία αὐτοῦ.
 kedatangan -Nya.
[G3952](#) [G0846](#)

| Maka sekarang, anak-anakku, tinggallah di dalam Kristus, supaya apabila Ia menyatakan diri-Nya, kita beroleh keberanian percaya dan tidak usah malu terhadap Dia pada hari kedatangan-Nya.

29 ἐὰν εἰδῆτε ὅτι δίκαιός ἐστιν, γινώσκετε ὅτι καὶ πᾶς ὁ
 Jika kamu-tahu bahwa benar Dia-adalah, kamu-ketahui bahwa juga setiap yang
[G1437](#) [G1492](#) [G3754](#) [G1342](#) [G1510](#) [G1097](#) [G3754](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#)

ποιῶν τὴν δικαιοσύνην, ἐξ αὐτοῦ γεγέννηται.
 melakukan - kebenaran, dari -Nya dilahirkan.
[G4160](#) [G3588](#) [G1343](#) [G1537](#) [G0846](#) [G1080](#)

| Jikalau kamu tahu, bahwa Ia adalah benar, kamu harus tahu juga, bahwa setiap orang, yang berbuat kebenaran, lahir dari pada-Nya.